



0173-17442
07.11.2012



ABB i-bus®
KNX ABB-Powernet® KNX
1/2-fach 6125/02-xx- 500 SBE/U 1.1.1; SBE/U 1.7.1
2/4-fach 6126/02-xx-500 SBE/U 2.1.1; SBE/U 2.7.1
4/8-fach 6127/02-xx-500 SBE/U 4.1.1; SBE/U 4.7.1
3/6-fach mit IR 6129/01-xx-500
SBI/U 3.1.1; SBI/U 3.7.1

- DE
- EN
- FR
- NL
- RU
- PL
- NO
- SW
- FI
- IT
- ES
- CN

Bedienelement mit Multifunktion (ohne Bus- / Netzankoppler)
Control element with multi function (without bus coupler / network coupler)
Élément de commande à multifonctions (sans coupleur de bus / de réseau)
Multifunctioneel bedieningselement (zonder bus- / netaankoppelaar)
Элемент управления, мультифункциональный (без шинного/сетевого коплера)
Wielofunkcyjny element obsługowy (bez łącznika magistrali / łącznika sieciowego)
Betjeningsselement med multifunksjon (uten bus-nettkobler)
Styrellement med multifunktion (utan buss-/nätverkskoppling)
Monitoimikäyttöelementti (ilman väylä-/verkkoliitintä)
Elemento di comando con multifunzione (senza accoppiatore bus / di rete)
Elemento de control con multifunción (sin acoplador de bus / red)
集多功能于一体的操作元件（无总线耦合器和电源耦合器）

24 V DC / 230 V AC 50 Hz
IP 20
-5 °C ... +45 °C
-20 °C ... +70 °C
24 V DC / 230 V AC 50 Hz
IP 20
-5 °C ... +45 °C
-20 °C ... +70 °C



Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenschoid Zentraler Vertriebsservice Tel: +49 2351 956-1600, www.BUSCH-JAEGER.com

QR-Code
www.busch-jaeger-catalogue.com/6115-0-0219,artikel.html

Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
Elektrische Spannung! Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	Electric voltage! Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	Tension électrique! Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	Elektrische spanning! Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	Электрическое напряжение! Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	Napięcie elektryczne! Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
Elektrisk spenning! Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	Elektrisk spänning! Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	Sähköinen jännite! 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	Tensione elettrica! Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	¡Tensión eléctrica! Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	电压危险! 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel „Service“ oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).
 - Ausführliche Informationen für die Parametrierung finden Sie im Technischen Handbuch. Download unter www.Busch-Jaeger.com.
 - Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).
 - Utførlig informasjon om parametringeringen finner du i den tekniske håndboken. Last ned fra www.Busch-Jaeger.com.
- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR code (device with corresponding software is required).
 - Detailed information about the parameter settings is contained in the technical manual. Download at www.Busch-Jaeger.com.
 - Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande mjukvara).
 - Du hittar utførlig information om parametringeringen i den tekniska manualen. Ladda ner den från www.Busch-Jaeger.com.
- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (appareil avec logiciel approprié requis).
 - Vous trouverez des informations détaillées sur le paramétrage dans le manuel technique. Téléchargez-le sur le site www.Busch-Jaeger.com.
 - Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalla ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).
 - Parametointia koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on Teknisessä käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.com.
- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-code (apparaat met de juiste software vereist).
 - Uitgebreide informatie over de parametringering vindt u in het technische handboek. Download onder www.Busch-Jaeger.com.
 - Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).
 - Per informazioni dettagliate sulla parametrizzazione consultare il Manuale tecnico. Download sul sito www.Busch-Jaeger.com.
- Подробную информацию см. по ссылке в главе „Сервисное обслуживание“ или путем сканирования QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).
 - Подробная информация по конфигурированию содержится в Техническом руководстве. Скачать данное руководство можно на сайте www.Busch-Jaeger.com.
 - Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).
 - Encontrará información detallada para la parametrización en el manual técnico. Lo puede descargar en www.Busch-Jaeger.com.
- Szczegółowe informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
 - Szczegółowe informacje na temat parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym. Można go pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.com.
 - 详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。
 - 有关参数的详细信息请参见技术手册。下载地址为 www.Busch-Jaeger.com。

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Versorgung Busankoppler (erfolgt über Buslinie) / Versorgung Netzankoppler	Supply of bus coupler (via bus line) / Supply of network coupler	Alimentation du coupleur de bus (se fait via la ligne bus) / alimentation du coupleur de réseau	Voeding busaankoppelaar (via de buslijn) / Voeding netaankoppelaar	Питание шинного коплера (подается по шине) / Питание сетевого коплера	Zasilanie łącznika magistrali (odbywa się przez magistralę) / Zasilanie łącznika sieciowego
Schutzart	Protection type (according to DIN EN 60529)	Type de protection (selon DIN EN 60529)	Beschermingsgraad (volgens DIN EN 60529)	Степень защиты (по DIN EN 60529)	Stopień ochrony (według DIN EN 60529)
Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	Plage de température ambiante	Omgevingstemperatuurbereik	Диапазон температуры окружающей среды	Zakres temperatur otoczenia
Lagertemperaturbereich	Storage temperature range	Plage de température de stockage	Temperatuurbereik bij opslag	Диапазон температур при хранении	Zakres temperatur składowania

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Tilførsel buskobler (via bus-ledning)/ tilførsel nettkobler	Strömförsörjning busskoppling (görs via bussen)/ Strömförsörjning nätverkskoppling	Väyläliittimen virransyöttö (saadaan väylälinjasta)/ verkkoliittimen virransyöttö	Alimentazione accoppiatore bus (tramite linea bus)/ Alimentazione accoppiatore di rete	Alimentación del acoplador de bus (a través de la línea de bus) Alimentación del acoplador de red	总线耦合器供电（通过总线进行）/ 电源耦合器供电
Kapslingsgrad (iht. DIN EN 60529)	Kapslingsklass (enligt DIN EN 60529)	Kotelointiluokka (standardin DIN EN 60529 mukainen)	Tipo di protezione (a norma DIN EN 60529)	Modo de protección (según DIN EN 60529)	保护方式（依据 DIN EN 60529）
Temperaturområde for omgivelsen	Omgivningstemperaturområde	Ympäristön lämpötila-alue	Temperatura ambiente	Gama de temperatura ambiental	环境温度范围
Lagertemperaturområde	Förvaringstemperaturområde	Varastointilämpötila-alue	Temperatura di immagazzinamento	Gama de temperatura de almacenamiento	存放温度范围

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Использование по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Für die Bedienelemente stehen umfangreiche Funktionen zur Verfügung. Den Applikationsumfang entnehmen Sie bitte dem Technischen Handbuch (DE, EN, FR, IT, NL, ES) zum Produkt. Die Montage darf nur auf einem separat zu bestellenden Bus-/Netzankoppler UP in trockenen Innenräumen erfolgen	Extensive functions are available for the control elements. The range of applications is available in the technical reference manual (DE, EN, FR, IT, NL, ES) on the product. Mounting only in dry interior rooms on a flush-mounted bus-/network coupler, which is to be ordered separately.	Des multiples fonctions sont disponibles pour les éléments de commande. Pour obtenir des informations sur les fonctionnalités de l'application, consultez le manuel technique (DE, EN, FR, IT, NL, ES) du produit. Le produit ne doit être monté que dans des locaux secs sur un coupleur de bus / de réseau encastré à commander séparément.	Voor de bedieningselementen zijn omvangrijke functies beschikbaar. De omvang van de applicatie vindt u in het technische handboek voor het betreffende product (DE, EN, FR, IT, NL, ES). De applicatie mag uitsluitend worden gemonteerd in droge binnenvakten en op een apart te bestellen bus- / netaankoppelaar voor inbouwmontage.	Управляющие элементы имеют широкий спектр функций. Полный набор вы можете найти в техническом справочнике к изделию (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Монтаж должен осуществляться только с помощью отдельно заказываемого шинного-/сетевого коплера c/у в сухих помещениях.	Elementy obsługowe mają liczne funkcje. Zakres aplikacji znajduje się w technicznym podręczniku produktu (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Montaż może odbywać się wyłącznie na odrębnie zamawianym łączniku magistrali/łączniku sieciowym podtynkowo w suchych pomieszczeniach.
Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
For betjeningsselementene er en rekke funksjoner tilgjengelig. Applikasjonsområdet finner du i den tekniske håndboken (DE, EN, FR, IT, NL, ES) for produktet. Monteringen må kun utføres på en bus-/nettkobler innbyggingsinnsats, som bestilles separat, i et tørt rom innendørs.	För styrellementen så står många funktioner till förfogande. Du hittar applikationsområdet i produktens tekniska manual (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Monteringen får endast göras på en separat beställningsbar buss-/nätanslutning UP i torra rum.	Käyttöelementeille on olemassa useita eri toimintoja. Sovelluksen laajuus käy ilmi tuotetta koskevasta Teknisestä käsikirjasta (DE, EN, FR, IT, NL, ES). Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa erikseen tilattavaan, uppoasennettavaan väylä--/verkkoliittimeen.	Per gli elementi di comando sono disponibili numerose funzioni. Per conoscere le varie applicazioni consultare il Manuale tecnico (DE, EN, FR, IT, NL, ES) del prodotto. Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente in locali interni asciutti su un accoppiatore bus-/di rete da incasso da ordinare separatamente.	Hay una gran cantidad de funciones disponibles para los elementos de control. Encontrará la descripción de las aplicaciones en el manual técnico del producto (DE, EN, FR, IT, NL, ES). El montaje solo se puede realizar en un acoplador de bus-/red empotrable (los cuales se piden por separado) en espacios interiores secos.	操作元件具备多重功能，其应用范围请参见产品技术手册（DE, EN, FR, IT, NL, ES）。只能在干燥的室内才可在单独订购的总线耦合器和-电源耦合器 UP 上进行安装。

rotulación 标记区防护板可拆卸。插入时注意

Accoppiatore di rete
Acoplador de red
电源耦合器

通过软件应用程序 (ETS 3.0f 及其以上版本/ Power Tool 2.x) 可实现不同功能。
(详细的参数说明请参见 Powertool 软件的帮助文档)

- 防盗保护
- LED 的白天/夜晚切换
- 可标记
- 可更新